KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 17.7.2008
KOM(2008) 463 wersja ostateczna

2008/0145 (CNS)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotyczącej pewnych aspektów przewozów lotniczych

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotyczącej pewnych aspektów przewozów lotniczych

(przedstawione przez Komisję)

UZASADNIENIE

1. Kontekst wniosku

- **Podstawa i cele wniosku**

W następstwie orzeczeń Trybunału Sprawiedliwości w tzw. sprawach o „otwartym niebie", w dniu 5 czerwca 2003 r. Rada udzieliła Komisji mandatu na rozpoczęcie negocjacji z krajami trzecimi w sprawie zastąpienia niektórych postanowień istniejących umów umową wspólnotową[1] („mandat horyzontalny"). Celem tych umów jest stworzenie wszystkim przewoźnikom lotniczym z UE wolnego od dyskryminacji dostępu do tras między Wspólnotą a krajami trzecimi oraz zapewnienie zgodności dwustronnych umów o komunikacji lotniczej zawartych między państwami członkowskimi a krajami trzecimi z prawem wspólnotowym.

- **Kontekst ogólny**

Międzynarodowe stosunki w dziedzinie lotnictwa między państwami członkowskimi a krajami trzecimi są tradycyjnie regulowane przez dwustronne umowy o komunikacji lotniczej zawierane pomiędzy państwami członkowskimi a krajami trzecimi, załączniki do tych umów oraz inne dwustronne i wielostronne porozumienia między państwami członkowskimi a krajami trzecimi.

Tradycyjne klauzule wyznaczania stosowane przez państwa członkowskie w dwustronnych umowach o komunikacji lotniczej są niezgodne z prawem Wspólnoty. Umożliwiają one krajom trzecim odrzucenie, wycofanie lub zawieszenie pozwolenia lub upoważnienia wydanego danemu przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez państwo członkowskie, w którym jednak to państwo członkowskie lub jego obywatele nie posiadają udziałów w odpowiedniej wysokości, ani też nie sprawują nad nim skutecznej kontroli. Taki przypadek został uznany za dyskryminację przewoźników wspólnotowych mających siedzibę na terytorium któregoś z państw członkowskich, ale stanowiących własność bądź znajdujących się pod kontrolą obywateli innych państw członkowskich. Sytuacja ta jest niezgodna z art. 43 Traktatu, który gwarantuje obywatelom państw członkowskich korzystającym ze swobody przedsiębiorczości w innym przyjmującym państwie członkowskim traktowanie na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego.

Istnieją również inne zagadnienia, takie jak opodatkowanie paliwa lotniczego, opłaty za przewóz stosowane przez przewoźników lotniczych z krajów trzecich na trasach wewnątrzwspólnotowych, czy też obowiązkowe umowy handlowe pomiędzy liniami lotniczymi w odniesieniu, do których należy zapewnić zgodność z prawem wspólnotowym poprzez zmianę lub uzupełnienie istniejących postanowień dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi a krajami trzecimi.

- **Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

[1] Decyzja Rady nr 11323/03 z dnia 5 czerwca 2003 r. (dokument zastrzeżony).

Postanowienia umowy zastępują lub uzupełniają istniejące postanowienia 47 dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej.

- **Spójność z pozostałymi obszarami polityki i celami Unii**

Umowa przyczyni się do realizacji głównego celu wspólnotowej polityki w zakresie zewnętrznych stosunków w dziedzinie lotnictwa poprzez zapewnienie zgodności istniejących dwustronnych umów o komunikacji lotniczej z prawem wspólnotowym.

2. Konsultacje z zainteresowanymi stronami oraz ocena skutków

- **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

Metody konsultacji, główne sektory objęte konsultacjami i ogólny profil respondentów

Przez cały czas trwania negocjacji konsultowano się z państwami członkowskimi i z sektorem lotnictwa.

Streszczenie odpowiedzi oraz sposób ich uwzględnienia

Uwagi państw członkowskich i sektora zostały uwzględnione.

3. Aspekty prawne wniosku

- **Krótki opis proponowanych działań**

Działając zgodnie z mechanizmami i wytycznymi przedstawionymi w załączniku do „mandatu horyzontalnego", Komisja wynegocjowała umowę z Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej, która zastępuje niektóre postanowienia istniejących dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi a państwami członkowskimi Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej. Artykuł 2 umowy zastępuje tradycyjnie stosowane klauzule wyznaczania wspólnotową klauzulą wyznaczania, umożliwiającą wszystkim przewoźnikom ze Wspólnoty na korzystanie ze swobody przedsiębiorczości. Artykuły 5 i 6 umowy odnoszą się do dwóch typów klauzul dotyczących spraw pozostających w kompetencji Wspólnoty. Artykuł 5 dotyczy opodatkowania paliwa lotniczego - kwestii, która została zharmonizowana na mocy dyrektywy Rady 2003/96/WE w sprawie restrukturyzacji wspólnotowych przepisów ramowych dotyczących opodatkowania produktów energetycznych i energii elektrycznej, w szczególności jej art. 14 ust. 2. Artykuł 6 (ustalanie taryf) rozwiązuje konflikt między obecnie obowiązującymi umowami dwustronnymi o komunikacji lotniczej a rozporządzeniem Rady nr 2409/92 w sprawie taryf i stawek za przewozy lotnicze, które uniemożliwia przewoźnikom z krajów trzecich zdobycie pozycji liderów cenowych w dziedzinie przewozów lotniczych na trasach wewnątrzwspólnotowych. Artykuł 7 dostosowuje postanowienia umów dwustronnych, które są wyraźnie antykonkurencyjne (obowiązkowe umowy handlowe pomiędzy liniami lotniczymi), do unijnego prawa ochrony konkurencji.

- **Podstawa prawna**

Artykuł 80 ust 2 i art. 300 ust. 2. Traktatu WE.

- **Zasada pomocniczości**

Wniosek w całości opiera się na „mandacie horyzontalnym" udzielonym przez Radę, a uwzględniono w nim kwestie wchodzące w zakres prawa wspólnotowego i dwustronnych umów o komunikacji lotniczej.

- **Zasada proporcjonalności**

Umowa zmieni lub uzupełni postanowienia dwustronnych umów o komunikacji lotniczej jedynie w takim zakresie, w jakim będzie to niezbędne dla zapewnienia zgodności tych umów z prawem wspólnotowym.

- **Wybór instrumentów**

Umowa między Wspólnotą a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej jest najbardziej skutecznym instrumentem umożliwiającym zapewnienie zgodności wszystkich istniejących dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi a państwami członkowskimi Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej.

4. Wpływ na budżet

Wniosek nie ma wpływu finansowego na budżet Wspólnoty.

5. Informacje dodatkowe

- **Uproszczenie**

Wniosek przewiduje uproszczenie prawodawstwa.

Odnośne postanowienia dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi a państwami członkowskimi Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej zostaną zastąpione lub uzupełnione postanowieniami jednej umowy wspólnotowej.

- **Szczegółowe wyjaśnienie wniosku**

Zgodnie z typową procedurą podpisywania i zawierania umów międzynarodowych, kieruje się prośbę do Rady o zatwierdzenie decyzji w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania oraz zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotyczącej pewnych aspektów przewozów lotniczych, jak również o wyznaczenie osób upoważnionych do podpisania umowy w imieniu Wspólnoty.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotyczącej pewnych aspektów przewozów lotniczych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2, w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji[2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z krajami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(2) W imieniu Wspólnoty Komisja wynegocjowała umowę z Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotyczącą pewnych aspektów przewozów lotniczych zgodnie z mechanizmami i wytycznymi zawartymi w załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z krajami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(3) Z zastrzeżeniem możliwości zawarcia wspomnianej umowy w późniejszym terminie, wynegocjowana przez Komisję umowa powinna zostać podpisana i być tymczasowo stosowana,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł

1. Z zastrzeżeniem możliwości zawarcia umowy w późniejszym terminie, niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby (osób) uprawnionej (uprawnionych) do podpisania w imieniu Wspólnoty umowy między Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotyczącej pewnych aspektów przewozów lotniczych.

---

[2] Dz.U. C […] z […], s. […].

2. Do czasu wejścia w życie umowy jest ona stosowana tymczasowo od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym strony wzajemnie notyfikowały zakończenie procedur koniecznych do tego celu. Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 10 ust. 2 umowy.

3. Tekst umowy stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

2008/0145 (CNS)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotyczącej pewnych aspektów przewozów lotniczych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze i art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji[3],

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego[4],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z krajami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(2) W imieniu Wspólnoty Komisja wynegocjowała umowę z Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotyczącą pewnych aspektów przewozów lotniczych zgodnie z mechanizmami i wytycznymi zawartymi w załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z krajami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(3) Umowa została podpisana w imieniu Wspólnoty Europejskiej dnia […] r., z zastrzeżeniem możliwości jej zawarcia w późniejszym terminie, zgodnie z decyzją Rady …/…/WE z dnia […] r.[5]

(4) Umowa ta powinna zostać zatwierdzona,

---

[3] Dz.U. C […] z […], s. […].
[4] Dz.U. C […] z […], s. […].
[5] Dz.U. C […] z […], s. […].

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

1. Umowa między Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotycząca pewnych aspektów przewozów lotniczych zostaje zatwierdzona w imieniu Wspólnoty.

2. Tekst umowy stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby (osób) uprawnionej (uprawnionych) do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 10 ust. 1 umowy.

Sporządzono w Brukseli dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

UMOWA
między Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotycząca pewnych aspektów przewozów lotniczych

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

z jednej strony oraz

UNIA GOSPODARCZA I WALUTOWA AFRYKI ZACHODNIEJ
z drugiej strony

(zwane dalej „Stronami”),

STWIERDZAJĄC, że dwustronne umowy o komunikacji lotniczej zawarte między [niektórymi] państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej zawierają postanowienia dotyczące wyznaczania sprzeczne z prawem wspólnotowym, co stwierdził Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w orzeczeniach z listopada 2002 r.

STWIERDZAJĄC, że Wspólnota Europejska ma wyłączną kompetencję w zakresie pewnych aspektów, które mogą być włączone do dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi.

STWIERDZAJĄC, że na podstawie prawa Wspólnoty Europejskiej oraz Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej przewoźnicy lotniczy z siedzibą w jednym z państw członkowskich mają prawo do pozbawionego dyskryminacji dostępu do tras lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi.

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Wspólnotą Europejską a niektórymi państwami trzecimi, przewidujące dla obywateli tych państw możliwość nabywania prawa własności przewoźników lotniczych posiadających licencje nadane zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej.

UZNAJĄC, że niektóre postanowienia dotyczące wyznaczania w dwustronnych umowach dotyczących usług lotniczych zawartych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej, które są niezgodne z prawem wspólnotowym, muszą zostać doprowadzone do zgodności z tym prawem w celu ustanowienia odpowiedniej podstawy prawnej dla świadczenia usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej, a także w celu zapewnienia ciągłości takich usług lotniczych.

STWIERDZAJĄC, że zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej oraz Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej przewoźnicy lotniczy nie mogą zasadniczo zawierać umów, które mogłyby wpłynąć na wymianę handlową między państwami członkowskimi, odpowiednio, Wspólnoty Europejskiej oraz Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej i których celem lub skutkiem byłoby uniemożliwienie, ograniczenie lub zakłócenie konkurencji.

UZNAJĄC, że postanowienia dwustronnych umów o komunikacji lotniczej zawartych między państwami członkowskimi, odpowiednio, Wspólnoty Europejskiej oraz Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej, które

i) wymagają zawierania umów pomiędzy przedsiębiorstwami, decyzji stowarzyszeń przedsiębiorstw lub uzgodnionych praktyk uniemożliwiających, zakłócających lub

ograniczających konkurencję między przewoźnikami lotniczymi na danych trasach, bądź faworyzują wymienione rozwiązania; albo

ii) wzmacniają skutki wszelkich takich umów, decyzji lub uzgodnionych praktyk; albo

iii) przenoszą na przewoźników lotniczych lub inne prywatne podmioty gospodarcze odpowiedzialność za podjęcie środków uniemożliwiających, zakłócających lub ograniczających konkurencję między przewoźnikami lotniczymi na danych trasach,

mogą uniemożliwić skuteczne działanie reguł konkurencji mających zastosowanie do przedsiębiorstw.

STWIERDZAJĄC, że w ramach niniejszych negocjacji celem Stron nie jest zwiększenie ogólnego natężenia ruchu lotniczego między Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej, ani naruszenie równowagi między przewoźnikami lotniczymi ze Wspólnoty Europejskiej a przewoźnikami lotniczymi z Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej, ani negocjowanie zmian w postanowieniach obecnie obowiązujących umów dwustronnych o komunikacji lotniczej dotyczących praw przewozowych.

STWIERDZAJĄC, że komunikacja lotnicza między państwami członkowskimi Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej wynosi około 80 % ich międzynarodowej komunikacji lotniczej, tradycyjnie regulowanej przez dwustronne umowy o komunikacji lotniczej.

UWZGLĘDNIAJĄC decyzję nr 08/2002/CM/UEMOA z dnia 27 czerwca 2002 r. przyjmującą wspólny program transportu lotniczego państw członkowskich Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej.

UWZGLĘDNIAJĄC dyrektywę nr 08/2006/CM/UEMOA z dnia 16 grudnia 2006 r. przyznającą Komisji Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej, wspieranej przez przedstawicieli państw członkowskich Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej, mandat na otwarcie i prowadzenie negocjacji z Komisją Europejską w celu wprowadzenia wspólnotowej klauzuli wyznaczania w umowach lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami członkowskimi Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej.

UWZGLĘDNIAJĄC wniosek Komisji Europejskiej dotyczący wykorzystania zawartej w prawie wspólnotowym oraz postanowieniach Traktatu Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej możliwości prowadzenia grupowych negocjacji w celu wprowadzenia wspólnotowej klauzuli wyznaczania w umowach lotniczych podpisanych między państwami członkowskimi Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

ARTYKUŁ 1
Postanowienia ogólne

1. Do celów niniejszej umowy, poniższe wyrażenia i zwroty mają następujące znaczenie:

   i. UEMOA : Unia Gospodarcza i Walutowa Afryki Zachodniej,

   ii. WE: Wspólnota Europejska.

2. Do celów niniejszej umowy, „państwa członkowskie WE” oznaczają państwa członkowskie Wspólnoty Europejskiej a „państwa członkowskie UEMOA” oznaczają państwa członkowskie Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej.

3. Zawarte w umowach dwustronnych wymienionych w załączniku 1 do niniejszej umowy odniesienia do obywateli państwa członkowskiego WE oraz do obywateli państwa członkowskiego UEMOA są rozumiane jako odniesienia, odpowiednio, do obywateli państw członkowskich WE albo państw członkowskich UEMOA.

4. Zawarte w umowach dwustronnych wymienionych w załączniku 1 do niniejszej umowy odniesienia do przewoźników lotniczych lub linii lotniczych państwa członkowskiego WE oraz państwa członkowskiego UEMOA będących stronami niniejszej umowy są rozumiane jako odniesienia do przewoźników lotniczych lub linii lotniczych wyznaczonych przez te państwa.

ARTYKUŁ 2
Wyznaczenie i upoważnienie

1. Postanowienia ustępu 2 niniejszego artykułu mają pierwszeństwo przed odpowiednimi postanowieniami artykułów wymienionych w załączniku 2 lit. a) w odniesieniu do wyznaczenia przewoźnika lotniczego oraz przyznanych mu upoważnień i pozwoleń.

2. Po otrzymaniu wyznaczenia dokonanego przez państwo członkowskie jednej ze Stron, państwo drugiej Strony udzieli odpowiednich upoważnień i pozwoleń w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem, że:

   a) w przypadku przewoźnika lotniczego wyznaczonego przez państwo członkowskie WE:

      i. przewoźnik lotniczy ma siedzibę, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego WE i posiada ważną koncesję lotniczą zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej; oraz

      ii. państwo członkowskie WE odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego sprawuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a w wyznaczeniu wymienione są wyraźnie odpowiedzialne władze lotnicze.

   b) w przypadku przewoźnika lotniczego wyznaczonego przez państwo członkowskie UEMOA:

      i. przewoźnik lotniczy ma siedzibę na terytorium państwa członkowskiego UEMOA, które dokonało wyznaczenia, i otrzymał ważne pozwolenie zgodnie z prawem UEMOA; oraz

      ii. państwo członkowskie UEOMA odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego zgodnie z załącznikami 1, 6 i 8 do konwencji chicagowskiej sprawuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem

lotniczym, a w wyznaczeniu są wyraźnie wymienione odpowiedzialne władze lotnicze; oraz

iii. ma miejsce jedna z poniższych sytuacji:

a. przewoźnik lotniczy jest własnością i znajduje się pod skuteczną kontrolą, bezpośrednio bądź poprzez pakiet większościowy, państw członkowskich UEMOA lub obywateli państw członkowskich UEMOA, albo innych państw afrykańskich lub obywateli tych innych państw afrykańskich, albo

b. połączenia wykonywane przez certyfikowanego przewoźnika lotniczego zgodnie z prawem UEMOA mają w większości miejsce wylotu i przylotu w jednym z portów lotniczych jednego z państw członkowskich UEOMA, a ich operacyjny personel techniczny i zarządzający składa się głównie z obywateli państw członkowskich UEMOA, jeżeli dane państwo członkowskie WE potwierdzi stosowanie postanowień niniejszej lit. b).

ARTYKUŁ 3

Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie

1. Postanowienia ustępu 2 niniejszego artykułu mają pierwszeństwo przed odpowiednimi postanowieniami artykułów wymienionych w załączniku 2 lit. b) w odniesieniu do odmowy, cofnięcia, zawieszenia albo ograniczenia upoważnień albo pozwoleń przewoźnika lotniczego.

2. Każde państwo członkowskie, którego to dotyczy, może odmówić, cofnąć, zawiesić albo ograniczyć upoważnienia lub pozwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez państwo członkowskie innej Strony, jeżeli spełniony jest jeden z następujących warunków:

a) w przypadku przewoźnika wyznaczonego przez państwo członkowskie WE:

i. przewoźnik lotniczy nie ma siedziby, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego WE i nie posiada ważnej koncesji lotniczej zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej; albo

ii. państwo członkowskie WE odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego nie sprawuje lub nie zapewnia ciągłej skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym, lub w wyznaczeniu nie są wymienione jasno odpowiednie władze lotnicze;

b) w przypadku przewoźnika lotniczego wyznaczonego przez państwo członkowskie UEMOA:

i. przewoźnik lotniczy nie ma siedziby na terytorium państwa członkowskiego UEMOA, które dokonało wyznaczenia, albo nie otrzymał ważnego pozwolenia zgodnie z prawem UEMOA; albo

ii. państwo członkowskie UEOMA odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego zgodnie z załącznikami 1, 6 i 8 Konwencji chicagowskiej nie sprawuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym, albo kiedy w wyznaczeniu nie są wyraźnie wymienione odpowiedzialne władze lotnicze; albo

iii. ma miejsce jedna z poniższych sytuacji:

a. przewoźnik lotniczy nie jest własnością i nie znajduje się pod skuteczną kontrolą, bezpośrednio bądź poprzez pakiet większościowy, państw członkowskich UEMOA lub obywateli państw członkowskich UEMOA, albo innych państw afrykańskich lub obywateli tych innych państw afrykańskich, albo

b. połączenia wykonywane przez certyfikowanego przewoźnika lotniczego zgodnie z prawem UEMOA nie mają w większości miejsca wylotu i przylotu w jednym z portów lotniczych jednego z państw członkowskich UEOMA albo jego operacyjny personel techniczny i zarządzający nie składa się głównie z obywateli państw członkowskich UEMOA.

3, Wykonując swoje prawa na mocy niniejszego artykułu dane państwo członkowskie nie stosuje dyskryminacji wobec przewoźników lotniczych drugiej Strony ze względu na ich przynależność państwową.

ARTYKUŁ 4
Prawa dotyczące skutecznej kontroli regulacyjnej

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku 2 lit. c) do niniejszej umowy.

2. Jeżeli państwo członkowskie WE wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym skuteczną kontrolę regulacyjną sprawuje inne państwo członkowskie WE, prawa danego państwa członkowskiego UEMOA zgodnie z postanowieniami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w umowie między państwem członkowskim WE, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a danym państwem członkowskim UEMOA mają również zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania standardów bezpieczeństwa przez wspomniane inne państwo członkowskie WE oraz w stosunku do koncesji na prowadzenie działalności przez tego przewoźnika lotniczego.

3. Jeżeli państwo członkowskie UEMOA wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym skuteczną kontrolę regulacyjną sprawuje inne państwo członkowskie UEMOA, prawa danego państwa członkowskiego WE zgodnie z postanowieniami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w umowie między państwem członkowskim UEMOA, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a danym państwem członkowskim WE mają również zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania standardów bezpieczeństwa przez wspomniane inne państwo członkowskie UEMOA oraz w stosunku do koncesji na prowadzenie działalności przez tego przewoźnika lotniczego.

4. Do celów niniejszej umowy Strony postanawiają, że skuteczna kontrola regulacyjna wymaga co najmniej, aby państwo członkowskie, które wydało licencję lotniczą albo ją

zatwierdziło, zapewniało w sposób stały i skuteczny programy nadzoru bezpieczeństwa lotniczego stosując jako minimum standardy ICAO oraz przestrzeganie przez przewoźnika lotniczego kryteriów ustanowionych przez odpowiednie władze dla świadczenia międzynarodowych usług lotniczych.

ARTYKUŁ 5
Opodatkowanie paliwa lotniczego

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych w załączniku 2 lit. d).

2. Nie naruszając odmiennych postanowień, żadne postanowienie umów dwustronnych wymienionych w załączniku 2 lit. d) nie stanowi przeszkody dla państwa członkowskiego WE w nałożeniu podatków, opłat specjalnych, należności celnych, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na jego terytorium a przeznaczone do użytku w samolocie wyznaczonego przewoźnika pochodzącego z jednego z państw członkowskich UEMOA, który obsługuje trasy między punktem znajdującym się na terytorium tego państwa członkowskiego WE a innym punktem znajdującym się na terytorium tego lub innego państwa członkowskiego Wspólnoty Europejskiej.

3. Nie naruszając odmiennych postanowień, żadne postanowienie umów dwustronnych wymienionych w załączniku 2 lit. d) nie stanowi przeszkody dla państwa członkowskiego UEMOA w nałożeniu podatków, opłat specjalnych, należności celnych, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na jego terytorium a przeznaczone do użytku w samolocie wyznaczonego przewoźnika pochodzącego z jednego z państw członkowskich WE, który obsługuje trasy między punktem znajdującym się na terytorium tego państwa członkowskiego UEMOA a innym punktem znajdującym się na terytorium tego lub innego państwa członkowskiego Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej .

4. Jeżeli zostanie opracowany projekt przewidujący wprowadzenie opodatkowania paliwa zgodnie z niniejszym artykułem, Strony postanawiają spotkać się w najkrótszym możliwym terminie w celu omówienia tej kwestii.

ARTYKUŁ 6
Opłaty za przewóz

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku 2 lit. e) do niniejszej umowy.

2. Opłaty nakładane przez przewoźnika lotniczego (przewoźników lotniczych) wyznaczonego (wyznaczonych) przez państwo członkowskie UEMOA w ramach jednej z umów dwustronnych wymienionych w załączniku 1 do niniejszej umowy, zawierającej postanowienie wymienione w załączniku 2 lit. e) w przypadku przewozu dokonywanego w całości na terytorium Wspólnoty Europejskiej są regulowane prawem Wspólnoty Europejskiej. Prawo Wspólnoty Europejskiej jest stosowane w sposób niedyskryminacyjny.

3. Opłaty nakładane przez przewoźnika lotniczego (przewoźników lotniczych) wyznaczonego (wyznaczonych) przez państwo członkowskie WE w ramach jednej z

umów dwustronnych wymienionych w załączniku 1 do niniejszej umowy, zawierającej postanowienie wymienione w załączniku 2 lit. e) w przypadku przewozu dokonywanego w całości na terytorium Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej są regulowane prawem UEMOA, które jest stosowane w sposób niedyskryminacyjny.

ARTYKUŁ 7
Zgodność z regułami konkurencji

1. Nie naruszając wszelkich postanowień stanowiących inaczej, żadne postanowienia umów dwustronnych wymienionych w załączniku 1 do niniejszej umowy nie mogą (i) faworyzować umów pomiędzy przedsiębiorstwami, decyzji stowarzyszeń przedsiębiorstw lub uzgodnionych praktyk, uniemożliwiających, zakłócających lub ograniczających konkurencję; (ii) wzmacniać skutków wszelkich takich umów, decyzji lub uzgodnionych praktyk; ani (iii) przenosić na prywatne podmioty gospodarcze odpowiedzialności za podjęcie środków uniemożliwiających, zakłócających lub ograniczających konkurencję.

2. Nie stosuje się postanowień zawartych w umowach dwustronnych wymienionych w załączniku 1 do niniejszej umowy, które są niezgodne z ust. 1 niniejszego artykułu.

ARTYKUŁ 8
Załączniki do umowy

Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralna część.

ARTYKUŁ 9
Zmiana

1. Każda ze stron może w każdym czasie zwrócić się z wnioskiem do drugiej strony o konsultacje mające na celu zmianę niniejszej umowy. Konsultacje te rozpoczynają się w terminie sześćdziesięciu (60) dni roboczych licząc od dnia otrzymania wniosku.

2. Ewentualne zmiany dokonane w ten sposób wchodzą w życie w dniu dokonania przez Strony wzajemnej pisemnej notyfikacji zakończenia ich wewnętrznych procedur niezbędnych do ich wejścia w życie.

ARTYKUŁ 10
Wejście w życie i tymczasowe stosowanie

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie w dniu otrzymania ostatniej z dwóch notyfikacji, za pośrednictwem których Strony informują się wzajemnie na piśmie o zakończeniu ich odpowiednich wewnętrznych procedur niezbędnych do wejścia w życie niniejszej umowy.

2. Nie naruszając ust. 1, Strony zgadzają się na tymczasowe stosowanie niniejszej umowy od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony dokonały wzajemnej notyfikacji zakończenia niezbędnych w tym celu procedur.

3. Umowy dwustronne oraz inne ustalenia między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami członkowskimi Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie i nie są tymczasowo stosowane, wymieniono w załączniku 1 lit. b). Niniejsza umowa stosuje się do wszystkich takich umów dwustronnych i ustaleń z dniem ich wejścia w życie lub z dniem rozpoczęcia ich tymczasowego stosowania.

ARTYKUŁ 11
Wygaśnięcie umowy

1. W przypadku wygaśnięcia jednej z umów dwustronnych wymienionych w załączniku 1, jednocześnie wygasają wszystkie postanowienia niniejszej umowy mające zastosowanie do wygasającej umowy wymienionej w załączniku 1.

2. W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów dwustronnych wymienionych w załączniku 1, wygasa jednocześnie niniejsza umowa.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani, należycie upoważnieni, podpisali niniejszą umowę.

Sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w […] dnia […] r. w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim.

W IMIENIU WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ:

W IMIENIU UNII GOSPODARCZEJ I WALUTOWEJ AFRYKI ZACHODNIEJ:

Załączniki

BENIN

Załącznik 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Ludową Republiką Beninu a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane

- umowa między **Królestwem Belgii a Republiką Dahomej** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Brukseli dnia 15 lutego 1971 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Benin-Belgia”;

- umowa między **rządem Ludowej Republiki Bułgarii a rządem Ludowej Republiki Beninu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Sofii dnia 16 września 1982 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Benin-Bułgaria”;

- umowa między **Republiką Francuską a Republiką Dahomej** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Paryżu dnia 9 grudnia 1963 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Benin-Francja”;

- umowa między **rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a rządem Ludowej Republiki Beninu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Kotonu dnia 13 maja 1988 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Benin-Polska”;

- umowa między **rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a rządem Ludowej Republiki Beninu**, podpisana w Londynie dnia 16 września 1999 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Benin-Zjednoczone Królestwo”.

b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Ludową Republiką Beninu a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

Załącznik 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach 2 do 6 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

- artykuł 10 umowy Benin-Belgia;
- artykuł 3 umowy Benin-Bułgaria;
- artykuł 13 umowy Benin-Francja;
- artykuł 9 umowy Benin-Polska;
- artykuł 4 umowy Benin-Zjednoczone Królestwo.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

- artykuł 11 umowy Benin-Belgia;
- artykuł 4 umowy Benin-Bułgaria;
- artykuł 6 umowy Benin-Francja;
- artykuł 10 umowy Benin-Polska;
- artykuł 4 i 5 umowy Benin-Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna:

- artykuł 10 umowy Benin-Belgia;
- artykuł 3 umowy Benin-Bułgaria;
- artykuł 11 umowy Benin-Francja;
- artykuł 9 umowy Benin-Polska;
- artykuł 14 umowy Benin-Zjednoczone Królestwo.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- artykuł 3 umowy Benin-Belgia;
- artykuł 10 umowy Benin-Bułgaria;
- artykuł 3 umowy Benin-Francja;
- artykuł 3 umowy Benin-Polska;
- artykuł 8 umowy Benin-Zjednoczone Królestwo.

e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej:

- artykuł 18 umowy Benin-Belgia;
- artykuł 12 umowy Benin-Bułgaria;
- artykuł 18 umowy Benin-Francja;
- artykuł 17 umowy Benin-Polska;
- artykuł 7 umowy Benin-Zjednoczone Królestwo.

BURKINA FASO

Załącznik 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Burkina Faso a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane

- umowa między **Królestwem Belgii a Republiką Górnej Wolty** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Brukseli dnia 15 lutego 1984 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Burkina Faso-Belgia”;

- umowa między **Republiką Francuską a Republiką Górnej Wolty** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Paryżu dnia 29 maja 1962 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Burkina Faso-Francja”.

b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Burkina Faso a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

- umowa między **rządem Republiki Francuskiej a rządem Burkina Faso** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w […] dnia […], zwana dalej w załączniku 2 „projektem umowy Burkina Faso-Francja”.

Załącznik 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach 2 do 6 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

- artykuł 9 umowy Burkina Faso-Belgia;
- artykuł 13 umowy Burkina Faso-Francja;
- artykuł 3 projektu umowy Burkina Faso-Francja.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń/pozwoleń:

- artykuł 10 umowy Burkina Faso-Belgia;
- artykuł 6 umowy Burkina Faso-Francja;
- artykuł 4 projektu umowy Burkina Faso-Francja.

c) Kontrola regulacyjna

- artykuł 9 umowy Burkina Faso-Belgia;
- artykuł 11 umowy Burkina Faso-Francja;
- artykuł 8 projektu umowy Burkina Faso-Francja.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego

- artykuł 2 umowy Burkina Faso-Belgia;
- artykuł 3 umowy Burkina Faso-Francja;
- artykuł 10 projektu umowy Burkina Faso-Francja.

e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej

- artykuł 17 umowy Burkina Faso-Belgia;
- artykuł 18 umowy Burkina Faso-Francja;
- artykuł 14 projektu umowy Burkina Faso-Francja.

WYBRZEŻE KOŚCI SŁONIOWEJ

Załącznik 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane

- umowa między **Republiką Federalną Niemiec a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Bonn dnia 3 października 1978 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Niemcy”;

- umowa między **Królestwem Belgii a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej**, dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 21 września 1963 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Abidżanie dnia 31 sierpnia 2002 r.;

- umowa między **Królestwem Danii a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 1 lipca 1966 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania”;

- umowa między **Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Hiszpanią** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Madrycie dnia 15 lipca 1976 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Madrycie dnia 17 maja 1994 r.;

- umowa między **Republiką Francuską a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 19 października 1962 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja”;

- umowa między **Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Republiką Włoską** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 19 lutego 1968 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy”;

- umowa między **Królestwem Niderlandów a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 9 października 1963 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy”;

- umowa między **rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a rządem Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej** dotycząca cywilnej komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 13 lipca 1984 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska”;

- umowa między **Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Republiką Portugalską** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lizbonie dnia 16 września 1987 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia”;

- umowa między **rządem Socjalistycznej Republiki Rumunii a rządem Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej** dotycząca cywilnej komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 25 maja 1979 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia”;

- umowa między **Królestwem Szwecji a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej**, dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 1 lipca 1966 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja”;

- umowa między **rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a rządem Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej**, podpisana w Londynie dnia 1 grudnia 1976 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo”.

b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

- umowa między **Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Republiką Portugalską** dotycząca komunikacji lotniczej, parafowana w Lizbonie dnia 12 lipca 1990 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia”.

Załącznik 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach 2 do 6 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

- artykuł 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niemcy;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania;
- artykuł 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy;
- artykuł IX umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska;
- artykuł 6 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia;
- artykuł 8 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

- artykuł 4 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niemcy;
- artykuł 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
- artykuł 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania;
- artykuł 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania;
- artykuł 12 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja;
- artykuł 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy;
- artykuł 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy;
- artykuł X umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska;
- artykuł 21 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia;
- artykuł 9 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia;

- artykuł 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja;
- artykuł 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna:

- artykuł 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niemcy;
- artykuł 4 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania;
- artykuł 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy;
- artykuł IX umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska;
- artykuł 7 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia;
- artykuł 8 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia;
- artykuł 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja;
- artykuł 14 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- artykuł 6 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niemcy;
- artykuł 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
- artykuł 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania;
- artykuł 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania;
- artykuł 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja;
- artykuł 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy;
- artykuł 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy;
- artykuł III umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska;
- artykuł 5 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia;
- artykuł 2 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia;

- artykuł 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja;
- artykuł 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo.

e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej

- artykuł 9 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niemcy;
- artykuł 18 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
- artykuł 17 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania;
- artykuł 19 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania;
- artykuł 18 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja;
- artykuł 18 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy;
- artykuł 18 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy;
- artykuł XVII umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska;
- artykuł 15 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia;
- artykuł 16 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia;
- artykuł 17 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja;
- artykuł 17 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo.

GWINEA BISSAU

Załącznik 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Republiką Gwinei Bissau a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane

- umowa między **Republiką Portugalską a Republiką Gwinei Bissau** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lizbonie dnia 30 sierpnia 2007 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Gwinea Bissau-Portugalia".

b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Gwinei Bissau a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

Załącznik 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach 2 do 6 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

- artykuł 3 umowy Gwinea Bissau-Portugalia.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

- artykuł 4 umowy Gwinea Bissau-Portugalia.

c) Kontrola regulacyjna:

- artykuł 15 umowy Gwinea Bissau-Portugalia.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- artykuł 6 umowy Gwinea Bissau-Portugalia.

e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej:

- artykuł 18 umowy Gwinea Bissau-Portugalia.

MALI

Załącznik 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy dotyczące usług lotniczych między Republiką Mali a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane

- umowa między **Królestwem Belgii a Republiką Mali** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Brukseli dnia 9 maja1985 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Mali-Belgia”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w [miejsce] dnia 11 kwietnia 2002 r.

- umowa między **Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Republiką Mali** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Pradze dnia 27 listopada 1961 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Mali-Czechosłowacja”;

- umowa między **rządem Królestwa Hiszpanii a rządem Republiki Mali** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Madrycie dnia 5 listopada 1990 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Mali – Hiszpania”;

- umowa między **Republiką Francuską a Republiką Mali** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Paryżu dnia 5 sierpnia 1961 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Mali-Francja”;

- umowa między **rządem Socjalistycznej Republiki Rumunii a Republiką Mali** o cywilnej komunikacji lotniczej, podpisana w Bukareszcie dnia 21 czerwca 1983 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Mali - Rumunia”.

b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Mali a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

Załącznik 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach 2 do 6 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

- artykuł 6 umowy Mali-Belgia;
- artykuł 2 umowy Mali-Czechosłowacja;
- artykuł 6 umowy Mali-Hiszpania;
- artykuł 14 umowy Mali-Francja;
- artykuł 3 umowy Mali-Rumunia.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

- artykuł 7 umowy Mali-Belgia;
- artykuł 2 umowy Mali-Czechosłowacja;
- artykuł 6 i 7 umowy Mali-Hiszpania;
- artykuł 7 umowy Mali-Francja;
- artykuł 6 umowy Mali-Rumunia.

c) Kontrola regulacyjna:

- artykuł 5 umowy Mali-Belgia;
- artykuł 2 umowy Mali-Czechosłowacja;
- artykuł 5 umowy Mali-Hiszpania;
- artykuł 14 umowy Mali-Francja;
- artykuł 3 umowy Mali-Rumunia.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- artykuł 9 umowy Mali-Belgia;
- artykuł 4 umowy Mali-Czechosłowacja;
- artykuł 9 umowy Mali-Hiszpania;
- artykuł 3 umowy Mali-Francja;
- artykuł 8 umowy Mali-Rumunia.

e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej:

- artykuł 14 umowy Mali-Belgia;
- artykuł 8 umowy Mali-Czechosłowacja;
- artykuł 14 umowy Mali-Hiszpania;
- artykuł 20 umowy Mali-Francja;
- artykuł 13 umowy Mali-Rumunia.

NIGER

Załącznik 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy dotyczące usług lotniczych między Republiką Nigru a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane

- umowa między **Królestwem Belgii a Republiką Nigru** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Niamej dnia 19 sierpnia 1963 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Niger-Belgia”;

- umowa między **Republiką Francuską a Republiką Nigru** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Paryżu dnia 28 maja 1962 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Niger-Francja”;

- umowa między **rządem Socjalistycznej Republiki Rumunii a rządem Republiki Nigru** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Bukareszcie dnia 7 czerwca 1978 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Niger - Rumunia”.

b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Nigru a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

Załącznik 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach 2 do 6 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

- artykuł 10 umowy Niger-Belgia;
- artykuł 13 umowy Niger-Francja;
- artykuł 3 umowy Niger-Rumunia.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

- artykuł 11 umowy Niger-Belgia;
- artykuł 6 umowy Niger-Francja;
- artykuł 5 umowy Niger-Rumunia.

c) Kontrola regulacyjna:

- artykuł 10 umowy Niger-Belgia;
- artykuł 11 umowy Niger-Francja;
- artykuł 3 umowy Niger-Rumunia.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- artykuł 3 umowy Niger-Belgia;
- artykuł 3 umowy Niger-Francja;
- artykuł 6 umowy Niger-Rumunia.

e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej:

- artykuł 18 umowy Niger-Belgia;
- artykuł 18 umowy Niger-Francja;
- artykuł 9 umowy Niger-Rumunia.

SENEGAL

Załącznik 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy dotyczące usług lotniczych między Republiką Senegalu a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane.

- umowa między **Republiką Federalną Niemiec a Republiką Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Bonn dnia 29 października 1964 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Niemcy”;

- umowa między **rządem federalnym Austrii a rządem Republiki Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 4 lutego 1987 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Austria”;

- umowa między **Królestwem Belgii a Republiką Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 25 listopada 1966 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Belgia”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Dakarze dnia 4 czerwca 2002 r.;

- umowa między **Ludową Republiką Bułgarii a Republiką Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Sofii dnia [*data*], zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Bułgaria”;

- umowa między **Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Republiką Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Pradze dnia 20 czerwca 1962 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Czechosłowacja”;

- umowa między **Republiką Senegalu i Hiszpanią** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 26 czerwca 1968 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Hiszpania”;

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Dakarze dnia 22 lutego 2006 r.;

- umowa między **Republiką Francuską a Republiką Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Paryżu dnia 15 czerwca 1962 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Francja”;

- umowa między **Republiką Włoską a Republiką Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Rzymie dnia 20 kwietnia 1972 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Włochy”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Rzymie dnia 21 lipca 2004 r.;

- umowa między **rządem Królestwa Niderlandów a rządem Republiki Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 27 lipca 1977 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Niderlandy”;

- umowa między **rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a rządem Republiki Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 1 sierpnia 1969 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Polska”;

- umowa między **rządem Portugalii a rządem Republiki Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lizbonie dnia 21 lutego 1977 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Portugalia”;

- umowa między **rządem Socjalistycznej Republiki Rumunii a rządem Republiki Senegalu** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 25 lutego 1977 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Rumunia”;

- umowa między **rządem Senegalu a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej**, podpisana w Dakarze dnia 21 czerwca 2006 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Senegal-Zjednoczone Królestwo”;

b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Senegalu a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

Załącznik 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach 2 do 6 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie

- artykuł 14 umowy Senegal-Niemcy;
- artykuł 8 umowy Senegal-Austria;
- artykuł 10 umowy Senegal-Belgia;
- artykuł 12 umowy Senegal-Bułgaria;
- artykuł 10 umowy Senegal-Czechosłowacja;
- artykuł 11 umowy Senegal-Francja;
- artykuł 5 umowy Senegal-Włochy;
- artykuł 7 umowy Senegal-Niderlandy;
- artykuł 3 umowy Senegal-Polska;
- artykuł VIII umowy Senegal-Portugalia;
- artykuł 8 umowy Senegal-Rumunia;
- artykuł 3 umowy Senegal-Hiszpania;
- artykuł 4 umowy Senegal-Zjednoczone Królestwo.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń/pozwoleń:

- artykuł 7 umowy Senegal-Niemcy;
- artykuł 8 i 9 umowy Senegal-Austria;
- artykuł 11 umowy Senegal-Belgia;
- artykuł 13 umowy Senegal-Bułgaria;
- artykuł 5 umowy Senegal-Czechosłowacja;
- artykuł 6 umowy Senegal-Francja;
- artykuł 6 umowy Senegal-Włochy;
- artykuł 9 umowy Senegal-Niderlandy;

- artykuł 3 umowy Senegal-Polska;
- artykuł X umowy Senegal-Portugalia;
- artykuł 9 umowy Senegal-Rumunia;
- artykuł 4 umowy Senegal-Hiszpania;
- artykuł 5 umowy Senegal-Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna

- artykuł 12 umowy Senegal-Niemcy;
- artykuł 8 umowy Senegal-Austria;
- artykuł 4 umowy Senegal-Belgia;
- artykuł 12 umowy Senegal-Bułgaria;
- artykuł 10 umowy Senegal-Czechosłowacja;
- artykuł 11 umowy Senegal-Francja;
- artykuł 4 umowy Senegal-Włochy;
- artykuł 7 umowy Senegal-Niderlandy;
- artykuł 3 umowy Senegal-Polska;
- artykuł VIII umowy Senegal-Portugalia;
- artykuł 8 umowy Senegal-Rumunia;
- załącznik VI do protokołu ustaleń Senegal-Hiszpania;
- artykuł 14 umowy Senegal-Zjednoczone Królestwo.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego

- artykuł 3 umowy Senegal-Niemcy;
- artykuł 5 umowy Senegal-Austria;
- artykuł 3 umowy Senegal-Belgia;
- artykuł 3 umowy Senegal-Bułgaria;
- artykuł 3 umowy Senegal-Czechosłowacja;
- artykuł 3 umowy Senegal-Francja;

- artykuł 3 umowy Senegal-Włochy;
- artykuł 5 umowy Senegal-Niderlandy;
- artykuł 8 umowy Senegal-Polska;
- artykuł V umowy Senegal-Portugalia;
- artykuł 5 umowy Senegal-Rumunia;
- artykuł 5 umowy Senegal-Hiszpania;
- artykuł 8 umowy Senegal-Zjednoczone Królestwo.

e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej

- artykuł 18 umowy Senegal-Niemcy;
- artykuł 13 umowy Senegal-Austria;
- artykuł 18 umowy Senegal-Belgia;
- artykuł 20 umowy Senegal-Bułgaria;
- artykuł 17 umowy Senegal-Czechosłowacja;
- artykuł 18 umowy Senegal-Francja;
- artykuł 18 umowy Senegal-Włochy;
- artykuł 14 umowy Senegal-Niderlandy;
- artykuł 11 umowy Senegal-Polska;
- artykuł XIV umowy Senegal-Portugalia;
- artykuł 13 umowy Senegal-Rumunia;
- artykuł 11 umowy Senegal-Hiszpania;
- artykuł 7 umowy Senegal-Zjednoczone Królestwo.

TOGO

Załącznik 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy dotyczące usług lotniczych między Republiką Togijską a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane.

- umowa między **Królestwem Belgii a Republiką Togijską** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Brukseli dnia 12 maja1981 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Togo-Belgia”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Brukseli dnia 21 stycznia 2004 r.;

- umowa między **rządem Ludowej Republiki Bułgarii a rządem Republiki Togijskiej** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lome dnia 6 lipca 1990 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Togo-Bułgaria”;

- umowa między **Republiką Federalną Niemiec a Republiką Togijską** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Bonn dnia 27 maja 1971 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Togo-Niemcy”;

- umowa między **rządem Republiki Togijskiej a rządem Republiki Francuskiej** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lome dnia 16 kwietnia 1982 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Togo-Francja”,

ostatnio zmieniona protokołem z konsultacji sporządzonym w Paryżu dnia 20 października 2003 r.;

- umowa między **Republiką Togijską a Wielkim Księstwem Luksemburga** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lome dnia 23 października 1987 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Togo-Luksemburg”;

- umowa między **Królestwem Niderlandów a Republiką Togijską** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lome dnia 17 marca 1981 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Togo-Niderlandy”;

- umowa między **rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a rządem Republiki Togijskiej** dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Londynie dnia 15 lutego 1999 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Togo-Zjednoczone Królestwo”.

b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Togijską a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

Załącznik 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach 2 do 6 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie

- artykuł 9 umowy Togo-Belgia;
- artykuł 12 umowy Togo-Bułgaria;
- artykuł 9 umowy Togo-Francja;
- artykuł 14 umowy Togo-Niemcy;
- artykuł 11 umowy Togo-Luksemburg;
- artykuł 11 umowy Togo-Niderlandy;
- artykuł 4 umowy Togo-Zjednoczone Królestwo.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń/pozwoleń:

- artykuł 10 umowy Togo-Belgia;
- artykuł 13 umowy Togo-Bułgaria;
- artykuł 10 umowy Togo-Francja;
- artykuł 7 umowy Togo-Niemcy;
- artykuł 12 umowy Togo-Luksemburg;
- artykuł 12 umowy Togo–Niderlandy;
- artykuł 5 umowy Togo-Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna

- artykuł 3 umowy Togo-Belgia;
- artykuł 12 umowy Togo-Bułgaria;
- artykuł 12 umowy Togo-Niemcy;
- artykuł 9 umowy Togo-Francja;
- artykuł 11 umowy Togo-Luksemburg;
- artykuł 11 umowy Togo–Niderlandy;

- artykuł 14 umowy Togo-Zjednoczone Królestwo.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego

- artykuł 2 umowy Togo-Belgia;
- artykuł 3 umowy Togo-Bułgaria;
- artykuł 2 umowy Togo-Francja;
- artykuł 3 umowy Togo-Niemcy;
- artykuł 2 umowy Togo-Luksemburg;
- artykuł 2 umowy Togo–Niderlandy;
- artykuł 8 umowy Togo-Zjednoczone Królestwo.

e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej

- artykuł 17 umowy Togo-Belgia;
- artykuł 18 umowy Togo-Bułgaria;
- artykuł 18 umowy Togo-Francja;
- artykuł 18 umowy Togo-Niemcy;
- artykuł 19 umowy Togo-Luksemburg;
- artykuł 19 umowy Togo–Niderlandy;
- artykuł 7 umowy Togo-Zjednoczone Królestwo.